

1860-05-28

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
London

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Frederik 7.
Carl Anton Blædel
Henry Collier
Matilda Donaldson
Thomas Donaldson
Carl Joachim Hambro
Charles Hambro
Susan Amelia Hambro
Joanna Horner
Line Jerichau
C.A. Schleisner
Rasmus Secher Malthe
Charles Tennant
Gertrude Tennant
Julie Winther

Archive:
Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

62, Raphael Square
den 28de Mai 1860

Min elskede Adolf!

Jeg kommer fra Roehampton¹ hvor jeg har tilbragt en deilig Søndag med at plukke Blomster, sidde i det bløde svulmende Græss og flette Krands og tænke paa Dig og Børnene! Hvor jeg dog følte mig riig omgivet af Guds deilige Natur og i Bevidstheden om Din Kjærlighed, i den fulde Følelse af den ømeste Kjærlighed til Dig og Børnene!

[2] Jeg savnede Jer og længtes og dog var jeg lykkelig, ved Kjærlighedens Varme at være forenet med Jer endog hundrede af Miile fierer os fra hinanden. Saaledes burde vort Forhold mod Gud alletider være, inderlig og kjærlig Forening ved Samquem i Tanken med Ham som usynlig altid er os nær.

Tak for Dit elskelige Brev hvor jeg dog blev glad derved! Gud ske lovet! at Kongen² har underskrevet, for saa er jo denne Sag³ endelig afgjort! —

[3] Jeg vilde strax havde svaret paa Dit sidste Brev, men da jeg tillige ønskede at tale med Hambro⁴ om Schleisner⁵, saa opsatte jeg mit brev til idag. Hambro vilde først ikke indblande sig paa Noget men jeg gav ikke Slip, og skjøndt det ikke blev til Meget saa fik jeg ham dog til at bestille hos Schleisner et Billede til 200 Daler Dansk. Ligemeget hvilken Gjenstand, har han et færdigt Billede, saa maae

[4] han gjerne sende det, lad det endelig ikke være for stort eller for rigt for den Priis, thi det vilde nedsætte hans Arbeide, smaa men godt maae det være. Som jeg skrev Dig forlader jeg vel neppe London før om 14 dage og skulde den unge Hambro⁶ ønske sin Kones⁷ Portrait malet til en antagelig Priis, saa tager jeg vel sagtens til Milton Abbey⁸ for at male Portraittet, som jo kan fuldendes i Kjøbenhavn. 8 – 10 Dage vil være tilstrækkelige dertil

[5] men synes Du ikke at det er rigtigst, naar jeg nu engang er her, at udføre de Arbeider som bliver mig overdragene. Du har det sagtens bedre med vores kjære Børn end jeg foruden Jer! Saasnart jeg har faaet Svar fra Charls Hambro skriver jeg derom. Tennants⁹ gjør Alt hvad Venner kan gjøre for at fremme mine Anliggenheder, bliver Britannia¹⁰ solgt her, saa er det dem som især har haft Deel deri, da Mrs Tennant søger at interessere

[6] sin Fader¹¹ en gammel Admiral for dette Billede, for at faae det kjøbt til Marine Clubben¹² den største og rigeste her. Tal ikke om denne Sag til Nogen da den er temmlig uvis. Tennants søger endvidere at forskaffe mig flere (2 andre) Portraitbestillinger, lykkes deres Bestræbelser og C

Hambro ønsker sin Kone malet, saa kan jeg umelig være hjemme før midt i Juli. Men det bliver lidt haardt for mig kunde dette skee. Tennants har indbudet mig til næste Aar, at tilbringe hele Tiden af mit Ophold i London hos dem

[7] og at tage et af Børnene med; Donaldsons¹³ har gjort mig det samme Tilbud (men ikke talt om Barnet). I alt Fald er det rart for mig at vide, hvorhen at gaa strax ved min Ankomst og derefter at indrette mig efter som Forholdene kræver det, og hvor glædeligt for mig at møde slige træfflige Mennesker, der mener det mig saa godt. — Noderne til Rung¹⁴ ere allerede coperede, jeg troer det koster 12 Shilling engelsk. Vil Du

[8] ikke sige Frue Winther¹⁵ at jeg kan lade skrive af til hende hvadsomhelst hun ønsker fra Brittish Museum¹⁶ bare hun lader mig vide hvad det skal være. I September kommer nok en af Tennants Venner til Kjøbenhavn med sin Lystjagt og besøger os, der skal Du faae Din engelske Deel af Fornøjelsen med Lystseiladser og Whist om Aftenen ombord. Bare jeg selv snart kunde være hos Dig! Jeg skal ikke blive bedrøvet, naar der ingenting bliver af Portraitbestillingerne fordi so kommer jeg snarere hjem, om 8 Dage er jeg færdig her i Huset og 8 Dage mere for at male Miss Horner¹⁷ etc og saa til Manchester og til min elskede kjæreste Ven og Børnene lev vel Din Elisa!

Hils og kyss Børnene, Line, Dronningen¹⁸ Carl¹⁹ Malthe²⁰ Klausen etc.

Mit Billede af de engelske Orphans²¹ bliver deiligt det bliver ikke ganske - færdig men til største Deel, men jeg maler ogsaa uhyre fra 9 - 8.

[Hvildedagen] i Roehampton gjorde godt.

¹ Carl Joachim Hambro havde et landsted i Roehampton, hvor kunstneren gerne opholdt sig, når hun var i London.

² Frederik 7

³ Underskriften vedrører sandsynligvis den livsvarige understøttelse, som Jerichau fik tildelt ved kongelige resolution.

⁴ Carl Joachim Hambro

⁵ C.A. Schleisner

⁶ Charles Hambro

⁷ Susan Amelia Hambro

⁸ C.J. Hambros gods i Dorset.

⁹ Gertrude Tennant

¹⁰ Formentlig maleriet Britannia, Kunsten, Aalborg.

¹¹ Henry Collier

¹² The United Service Club, en fornem herreklub for de øverstbefalende i den britiske hær og flåde.

¹³ Thomas Donaldson

¹⁴ Henrik Rung

¹⁵ Julie Winther

¹⁶ British Museum i London, der blev stiftet i 1753 som verdens første offentlige museum. En del af den ældste samling, skænket af stifteren Sir Hans Sloane, bestod af bøger og manuskripter.

¹⁷ Joanna Horner

¹⁸ Muligvis enkedronning Caroline Amalie.

¹⁹ Carl Anton Blædel

²⁰ Rasmus Secher Malthé

²¹ Jerichau Baumann malede flere børn fra børnehjemmet The Foundling Hospital. Omtalte maleri er formodentlig Poor Children, udstillet på The International Exhibition i London i 1862. I Danmark er maleriet kendt som Sovende, fattige børn.

kan gerne sende Det, lad det
endelig ikke være for stort eller
for rigt for den Pris, thi det
vilde kun med ~~lille~~ hans Arbejde
smået men gode mere det være.
Som jeg skrev Dig forhåder jeg
vel neppe London før om 14 Dage
og skulde den unge Hambro Dækte
sin Hones Portræt med et Hc en
antagelig Pris, som tager jeg vel
sagten Hc Milton Abbey for at
male Portrættet, som jo kan færdiges
i Kjöbenhavn 8-10 Dage vil
være betragtelige Betal.

62. Papir ^{Spang} ^{den 2de}
Min elskede Abbe ^{den 2de}

Jeg kommer fra Rochester
hvor jeg har tilbragt en
velig Lørdag med at plukke
Blomster, sidde i det bløde
svalmende Græs og flette
Kranser og tænke paa Dig
og Børnene. Hvor jeg
dog følte mig rig og glædelig
af Guds Dørlige Natur og
i Bevæstheden om Din
Kjærlighed, i den fulde
Følelse af den ømeste Kjærlighed
til Dig og Børnene.

Jeg savnede Jer og længtes
og Dog var jeg lykkelig, ved
Gjærlighedens varme at være
forenet med Jer endog kiindret
af Mile fjernes og fra hinanden
Saaledes burde vort Forhold
mod Gud allehver være, inderlig
og hjærlig Forening ved
Samkvem i Tanken med
Sak for Dit elskelige Brev
hvor jeg Dog blev glad derud.
Gud ske Lovet! at Kongen har
indendrevet, for saa er jo
Dette Sag endelig afgjort.

Jeg vilde strax havde svart
paa Dit sidste Brev, men
Da jeg tillige ønskede at tale
med Hambro om Schleierens
saa opsatte jeg mit Brev til
Dig. Hambro vilde først ikke
indlade sig paa Noget men
jeg gav ikke Slip, og afgik
Det ikke blev til Meget saa
fik jeg ham Dog til at bestille
for Schleierens et Billede
til 200 Daler Dansk. Ligeledes
har den Gjenstand, har han
et lændigt Billede, saa man

sin Fader en gammel Admiral
for dette Brev, for at faae
det gjødt til Marine Clubben
Tal ikke om dem ^{den sidste 2 uger} Sag til Nogen
Du den er temmelig uvis. Tennants
siger endvidere at forekaffe
mig flere ^(2 andre) Kortraad beslutninger
Lykkes deres Bestræbelser saa
og i Hamborg i den Kone malet, og
kan jeg umulig være hjemme
for midt i Juli. Men det bliver
lidt laadt for mig, skulle det ske.
Tennants har indbudet mig
til næste Aar, at tilbringe ^{her} den
af min Ophold i London her den

og at tage et af Børnene med,
Tomadsons, har gjort mig det
samme Tilbud, men ikke til
en Barnett. Talt Fald er
Det næst for mig at vide hvorhen
at gaae strax ved mit Ankomst
og derefter at indrette mig
efter som Forholdene kræver det,
og hvor gladeligt for mig, at
møde slige venlige mennesker,
Der mener det mig saa godt.
Moderne til Børgere allerede
opende, jeg troer det koster
12 Shilling ugentlig. Vil Du

ikke sige Frøe Winther at jeg
kan lade skrive af H. Hende kunde
somhelst kan ønske for British
Museum bare hun lader mig vide
hvad det skal være. Septembris
kommer nok en af Tennants Venner
til Gjöbenham med en Ægetjagt og
bærer os, der skal da fare ^{med} ~~med~~
at Fornøjelsen og med Lystreileder og
Vind om Aftenen ombord. Bare
jeg eller snart kunde være hos Dig!
Jeg skal ikke blive længe, men der
skal jeg blive i Portraitskulpturen
og kommer jeg senere hjem, om 8 Dage er
jeg færdig her i Skulptur og 8 Dage mere
for at male mig Skulptur og 8 Dage mere
for at male mig Skulptur og 8 Dage mere
for at male mig Skulptur og 8 Dage mere

men synes De ikke at det er
rigtigt, naar jeg den engang
er her, at udføre de Arbejder som
bliver mig overdragene. Da
kan det sagtens lade sig gøre med vores
tykke Børn end jeg forinden. Jeg
saa snart jeg har faaet Lov
fra Charles Flambert skriver jeg
derom. Tennants gode Aft. hør
Venner kan gøre for at fremme
mine Bølggenheder, bliver
Britannica solgte saa er det
som om man har gjort et
Dere, da Mr Tennant siger at
sin Elend!